

نصفا الملاك

صحيفة نيرة علمية ومعمارية وثقافية

月

卷七第

期五十第



華

版出日十三月五年四廿國民

Yueh Hwa Magazine

VOL. VII. NO. 15

20, Tong Sse Pai Lao, Peiping

◀ 愛大校長之更替 ▶



前校長
西理氏
篩海佐
瓦

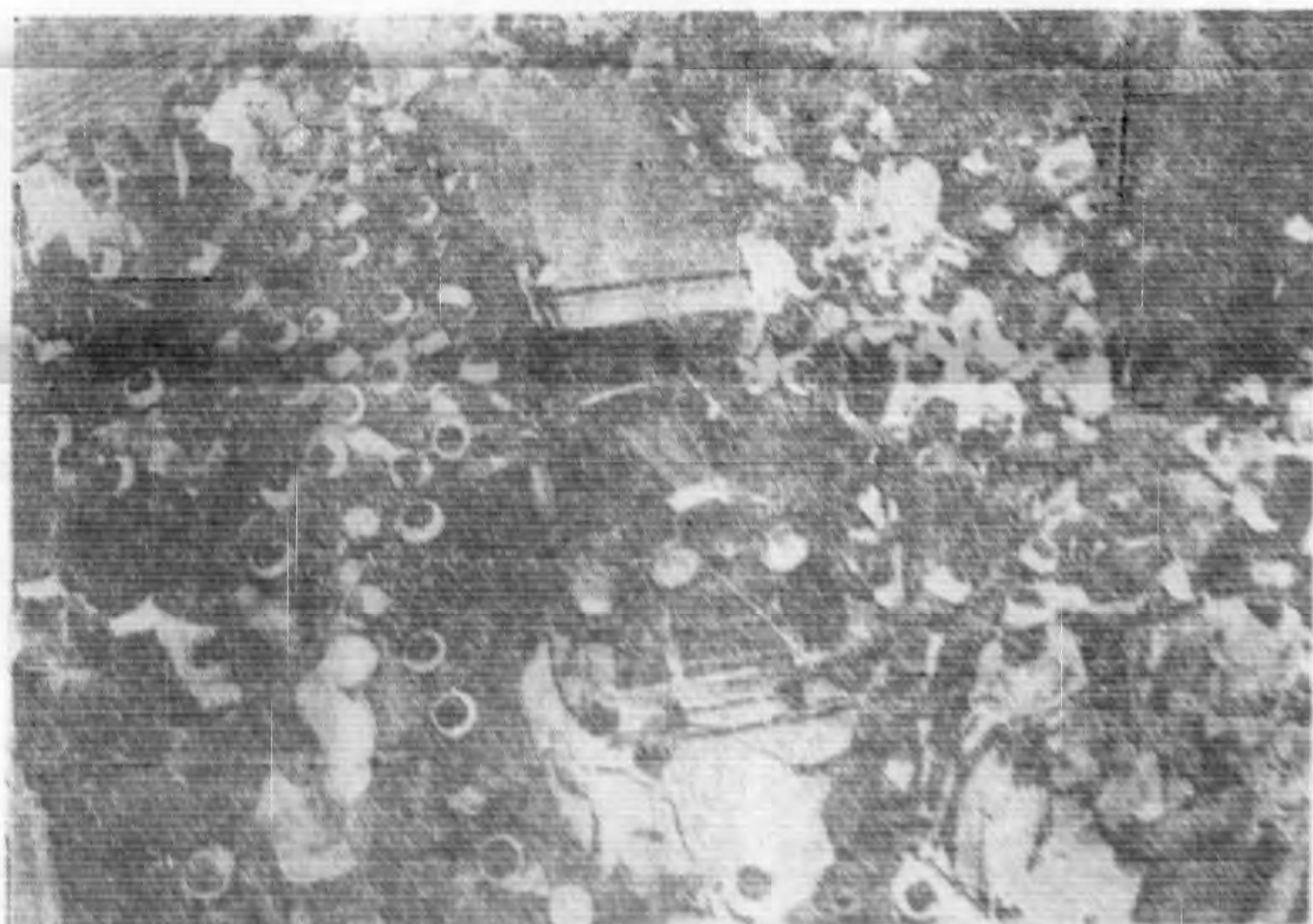
صاحب الفضيلة الأستاذ الأكبر الشيخ
الإمام أحمدى الفواهرى شيخ الأزهر السابق



新校長
額氏
篩海穆
拉

صاحب الفضيلة الأستاذ الأكبر الشيخ
محمد مصطفى المراغى شيخ الجامع
الأزهر الجديد

◀ 愛大哈資學職教員同學等歡迎新校長之盛況 ▶



寫 在 卷 首

一、埃及愛資哈大學的風潮，是回教世界文化中心的大變動，前因後果，本刊迭有論列。現在用更替校長的方式，平息了這絕大的問題，不能說不是幸事，本期有詳細的介紹，關於校長更替的事情。

二、王浩然阿衡一生的事業很多，昭昭在人耳目的，固當筆之於史，而潛德幽光，未經人道的，更該搜集刊佈，以彰碩德。馬善亭阿衡為浩翁入室之高足，几杖相待，垂三十年，所得見聞自廣，本刊已聘請馬阿衡專任王浩然大阿衡軼事之撰述；前已登過二篇，本期「電聲國基」為第三篇，尚有若干篇，僅當陸續露佈。但海內不乏與王浩翁過從最切之教親，倘以所知見告，尤所歡迎。

三、本刊為全中國回民之公共喉舌，宗旨苟同，定予同情之宣傳；近來迭接教親來函指示，以謂月華稿件，宜公開，不可限於社中同人之撰述。盛情至謝！查本刊各欄文字，歷來皆由全國各教親共同担任，並未敢自私；不過來稿偶或未錄，致疑本刊言論自專。此點尚請原諒；並請各地教親廣惠佳什，以光篇幅。

四、下期有上海鮑存明先生之「回教與近代政治動向」一文，特先介紹。

編者

本 期 目 錄

寫在卷首

古蘭詮註

第一〇七章

時事述評

穆拉額氏重長愛大

言論坵壇

回民教育與社會環境 (續)

為教義而言

回教世界

愛大校長之更替

教史拾零

王浩然阿衡軼事 (三)

赴康日記 (續)

穆民寫真

河北真鄉縣穆民概況

特別園地

牛街禮拜寺翻修大殿工程計畫概要

中外教聞——六則

圖 畫

愛大校長之更替 (幅)

丁德普

記者

馬毓貴

王世清

記者

馬善亭

唐柯三

趙文亭

古蘭詮註

第一零七章

爾曾見否信報之日人之乎？

此人是驅逐孤兒，不催促供養，
養貧人者。哀哉！切作拜功者。
彼等忽疎拜功，且沽名者。
並拒借傢俱。

丁德普譯註

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رايت الذي يكذب بالدين فذلك الذي يدع اليتيم
ولا يحض على طعام المسكين فويل للمصلين الذين
هم عن صلاتهم ساهون الذين هم يراؤون ويمنعون

الماعون

「爾曾見乎？這裏，是你確知其人爲誰之意？末日者，是感想所不能及之神秘之事，這種事除了在現世中認識其踪跡外，人恒不能透識它。此處所說的見字，即是確知真認之謂也。人們除了過着今世的生活外，還要過末日的的生活，彼時，安拉將以今世人類所作之善惡一一加以評定而賞罰之，換句話說，即是作好者進天堂，幹歹者進地獄，此言，無可疑義也，所以待末日立起之時，一切僞信者曰：「我們歸順教門——伊斯蘭——了，實信安拉及它的欽差與末日了」。其實不然，他們曾爲己身之榮貴，而在世上掠奪了一些貧人的財產與貨物，毫無一點憐憫之心，但他們尙以爲將來一定被選入天堂；並且以爲凡與他們旨趣相違的人，一定近安拉的跟前是薄福的了。他們隨風逐俗，表面上亦奉行一些教門，但心中無絲毫之影響，如拜功，及類似拜功之不傷財不受苦之善事。昔一些乃蘇拉，耶胡得，母施勒克——奉多神者——全以爲他們是正教，其實他們是藉教騙人而已，口是心非，嘴甜心苦者，因爲他們把一些貧人作成奴隸，這還不算，並又想出種種的方法去壓迫他們；而反說他們救濟了世人，自命爲慈善家，並以爲凡不和他們同道者，皆受安拉的恫嚇。因此安拉才使我們明瞭誰是誰非，以辨真僞，所以真主始拿來一個問號——هل تعلمون——好使讀者和聽者嚴加注意。驅逐孤兒，並不催促供養貧人者，此等人才是否認教門的了。阿業台曰：「驅逐孤兒」，所謂驅逐孤兒者，即是隔岸觀火，不加救濟；阻人善待他，換句話說，就是不給他們吃的也不給穿的，設若他們求乞

富者加憐於他們，這時，一些富者不但不幫助他們，且賤視他們，叱咤他們，無非使他們垂頭喪氣，走頭無路而已。孤兒——是弱者的表現，並且是衰弱之中最可憐的，因為人自呱呱墜地之後，一切的生活費用，全仰賴于父親，雖有母親保養，只不過是個看護者而已，所以究其實大半是靠著父親的供養，如教育費，衣，食，住，行等是。少半是仗養于於母親的，如日常生活等是。因此，所以說未有父親者謂之。這樣看來，就可以證明孤兒是極其可憐的了。

所以安拉才說驅逐孤兒者才是不信教門的人，人行善並且這得勸人行善，這在穆民上是當然的，所以安拉嘗在古蘭裏說：「爾等中當有一夥導人向善，命以正義，禁止邪僻者！此等人俱是適意者。」（第三章第一〇三節）這段啟示是解則命善止惡的當然，因為「爾等中當有一夥導人向善，命以正義，禁止邪僻者」！乃命令詞，命令詞的顯然表示，便是當然；又說明得入天園，超脫火獄，是關係命善止惡，因為安拉說此等人俱是適意者。可見想得脫離，非命善止惡不可；又說明命人行善，止人作惡，乃是準天命，不是正天命，因為若是一夥人立行了命善止惡的工作，則旁人都卸去了天命的責任。因為安拉並未說爾等全然當為導人向善，命以正義，禁止邪僻者！如此說來，不論在什麼時候，若

一民族中有一人或一夥人履行了命善止惡的工作，則其餘的人從罪罰無干。安拉既以得脫離僅限於能够履行命善止惡的人，則人們全體若都不命善止惡，那末罪罰未免要普遍於所有能够履行命善止惡的人們。這是必然之理的事情，否則，待末日立起之時定受大的罪罰，決無寬容之餘地也。

「不催促供養貧人者」。此節阿業台的大意是，就是不給一些貧人吃的，如果貧人來至富者的時候，他們不幫助他一點兒，這個還不算，最要緊的是他們不把人引導行善，此等人將受安拉的罪罰。貧人有二種：1. 能夠工作的人，不為貧人，甚至於在一日之間有糊口的，也不算貧人，這樣，不必襄助他們，而加之以教訓，以引導至端正的獨立的道路上去，好使他免除仰賴于他人。2. 不能工作的人，才叫貧人，如是，不但個人給他穿的戴的，並且還要叫別人憐惜他，或者請大衆收容也好，這是子治理社會有莫大的關係的，所以安拉在裏說：「確然你們沒有尊重孤兒與催促濟貧」。這段阿業台的意義，即是不尊重孤兒，又不勸他人對他憐憫，如此，恐將有大的惡報，因此我們伊斯蘭最是和乎博愛的，不獨如此，並且是解決社會的一切問題的，如襄助弱者，救濟貧者，……皆是伊斯蘭的大法所規定，違者，則將有重罰，非回教者則反之，不但不救濟弱者並且輕視他們……實言之，可以用個字來代表他，「吝嗇」而已，設若

穆士林犯了此條中的一條時，則其拜功有莫大的危險，因為施費是使心服從真主，所以禮拜如同見主，既為見主，必先使心善，安拉說：「你禮拜着！你們使費着！」等語，如是命令，不可枚舉，為什麼禮拜必得行善，因為跟據以上的阿業台的教訓，便可知道了。安拉先說禮拜，說完之後，接着就是使費，由此可見禮拜和使費並重，既是並重，當然並行，既然如此，我們禮拜就得行善，如此，拜功始能全美，進一步言，拜功不過是順主的儀式而已，論究其寔，非心善不能表答出你的順主之心來。

「哀哉一切作拜功者，彼等疎忽拜功」。即是他們在禮拜的時候，心神不在，糊裏糊塗的叩頭而已，並且在拜功之外，不使費，不導人行善，所以此些人是應受地獄的。

「且沽名者」。這些人的拜主，純粹是為沽名而拜，非真拜也。因此他們却失去了安拉命令他的真正的精神了，所以他們都入在折本裏邊了。「並拒借傢俱」，所謂傢俱者，即是人用一些器皿。一些作拜功的人，只知沽名而不濟貧也不引人向善，如是，這些人的拜功不濟于事，不但如此，並他的伊曼也就危險了；此等人不過是掛個伊斯蘭的名號而已。

x
x
x
x
x

伊斯蘭教

每本定價大洋六角五分

您想澈底明白回教的理論嗎？

您想深切了然回教的主張嗎？

您要真實奉行回教的教訓嗎？

那末，請您快買一本

伊斯蘭教 看！

它能使您得到美的結果！

注 意
凡用學校團體名義。蓋有學校團體印章合購四十部以上者，每本照五角收費。

北平成達師範出版部啓

徵 求

本刊現徵求「人道」第五期，「突岷」第一卷第七期，及「天山」第一卷第四期。

穆拉額氏重長愛大

記者

愛大風潮，自發生以來，業歷寒暑，噪噪嚷嚷，氣餒萬丈，不可終日；其間雖有當局者之努力彈壓，居間人之竭力斡旋，然均不能奏效，終至智盡計窮，而莫能收拾；以世界回教文化中心之愛大，竟蔓延如斯擴大之校潮，學生課業，固屬可惜，回教文化之發展，更蒙莫大之影響；吾人思念及此，不勝痛心之至！今據埃及報載，愛大風潮，現以校長易人，而正式宣告解決矣！前任校長左瓦西里氏，於四月二十日提出辭呈，蒙政府批准，已告離校；埃及政府業命篩海穆罕默德，穆蘇塔法，穆拉額繼任矣！穆氏剛直果毅，思想新穎，任事負責，且曾遊歷英倫，此次重長愛大，或將為愛大造福弗淺歟！茲當穆氏就職伊始，吾人願以回教世界一員之資格，陳其所見，俾作穆氏之參考：

一、回教為世界之宗教，既不可偏安，更不得間隔，假世界之回教徒，信皆偏安，間隔，則回教亦失掉其作用矣！論回教帝國最盛時代，回教文化以報達為中心，

待至蒙古西征，報達陷落，報達之文物學者，悉數南遷，均棲居埃及愛大，於是愛大遂為近數百年來回教文化之中心矣！值此世界回教文化復興之際，愛大所負者正重，而吾人所期之者正殷！願穆氏長校後，當注視世界回教文化之溝通，而造一統一，整個之回教文化之工作！不可汲汲於一隅，斤斤於一國，而使世界文化之復興運動，坐視失敗也。

二、外國籍學生問題：愛大既為歷史上所演成之近代世界文化之中心；其對世界回教文化所負之責任正大；然該校欲完成此偉大之使命，舍外籍學生之媒介而莫由，故穆氏與金字塔報記者談話時，亦重視斯意；穆氏既明斯情，尚望穆氏本其所見，而努力為之，俾完愛大之使命！

復次，如復興世界回教文化之計劃，與夫穆氏治愛方針之再次實現！都正待穆氏之努力也！穆氏其勉之！

言論論壇

回民教育與社會環境

(續)

馬毓貴

教育與社會是有難以分離的密切關係的，社會進化，人類文化的延續，生活技術的獲得與利用，皆賴教育來啟發，誘導；同時教育的存在，也是建築在整個的社會上，教育的成敗，教育方針的改進，完全以現實的社會作準繩。誰都知道，政治產業文化比較落後的國家，文盲必是占全國人民的絕對多數，像中國之百分之九十的文盲現象是。這不能不說是社會影響了教育，但是欲作擴大的文盲清算運動，還必須要用社會的力量來補救的，如蘇俄和意大利的文盲清算運動大告成功——尤其是蘇俄，它已於一九三二年十月一日宣布全國沒有一個文盲了，就是全國人民感到了教育的迫切，全國動員所成功的。

大教育家杜威說：「社會上發生了什麼病態，便有治療

這病的教育產生。」我們還可以補充說：「教育的進程中發生了阻礙，也須以社會的力量來解決。」

上面會談到回民教育的需要，是爲了回民的不健全，也可以說是整個回民是有病態的，說來實在慚愧，回民教育自癩病到現在，也有二十多年的歷史了，在我的記憶中，當我六歲時，家長便把我送入故鄉——山東益都——的清真寺附設的學校去讀書，似乎那個學校到現在最少也有二十五年之歷史了，當去年我從甘肅返里，參觀小時候的母校，仍舊是二十年前的故態，我敢說句不容氣的話，恐怕還在開倒車的途中呢？（不過現在有些關心桑梓教育的人看出了病態，正在設法改進）全國的回教小學大概都是一樣的不景氣，無分老牌的新設的；其餘的中等學校，都在很明顯的表現著，

何庸累贅。

那麼回民教育之如斯不景氣，究竟病源在那裏，總括一句，就是被社會環境所影響了，現在把我歷年來所注意到的很坦白的寫出幾條，希望與熱心回民教育者作一個實際的討論，務祈多多指教。

我們在辦教育的時候，所感覺到的最普通的阻礙，不外心理的（內在的阻礙）及現實的（客觀的現象）兩種，現在因篇幅的限制，很簡略的列在下面：

甲、內在的阻礙

這裏所說的內在，便是在辦回民教育的本身所發生的現象，最顯著的是：

（一）沒有保障：辦一件社會事業，沒有保障終久是危險的，所謂保障不外經濟的與政治的兩種。全國的回教學校有可靠的基本金及按時的經常費的有幾個？即便有點，還不是從自己身上剝下來的血汗？談到政治的保障，更是無所謂了，我們知道今日以前的教育法令，是不准宗教的學校立案的，案尙難以准立，保障又從何談起？

（二）自己沒有相當的教育認識：做一件事自己沒有認識，如何有好的結果。像蘇俄的文盲清算運動，若不是全國民衆共同參加，共同奮鬥，恐怕難收偉效，一般回民，以為送子弟入學，不如使之作小販，可以目前餬口，若有人倡議辦

學，最好是想法毀滅了它，清真寺若發現了念書聲，阿訇甚至痛恨大罵，再不然以辦教育爲時髦的擺架子，開張了就不必再管了……等等的現象，全由沒有認識所致，例子由讀者自己去找罷！

（三）辦教育的種種現象：常聽見人說：「十年樹木，百年樹人」這句話。我自己想：要樹人，連樹木的精神也沒有怎麼去辦。請你細細的看看我們底辦學先生們能：有的是土豪劣紳掛學校的牌子賣別的藥；有的認學校是私有物，張口我底學校，閉口我是校長；有的只爲沽名，不怕自己目不識丁，也占據校務行政上的要職；有的借辦學之名，意圖從中取利，與募捐修寺從中搗鬼者一樣；有的對辦教育具萬分的熱心，但無辦學的能力；有的拚命死幹，得不到人們的同情；有的是真辦教育的內行，但目空一切，惟我獨尊，有的誠心爲教育而教育，但得不到能幹的協助人才；有的不顧一切向進硬幹苦幹，但窮的要命……這些現象籠罩，整個回民教育，你想到教育的前途，怎不爲之一哭。

（四）教師人才缺乏：師資人材太缺乏了，我們拿西安的教育來說，由回民創辦的學校共六校，教員七人，這七人中非回教人者四，（並非反抗他人，只是我們辦教育是有特殊性的，若從普通目的作出發點，大可不必裝門面，）二人爲初中程度，一人爲後期師範畢業；這種客觀的事實，只請讀

者去批判，全國的回民教育現象如出一轍，所以今後的人材，是個大問題，要想補救此種現象，除由回民以全力努力造就師範人才外，就是訓練現在的小學教師，去年青海回教促進會馬子香馬霽石諸位先生，所辦的小學教師訓練所，成績甚佳，這是個最重要的問題，我們最不可忽略的。

乙、客觀的事實

無論什麼事，客觀的條件是最重要的，我們辦回民教育之沒有長足的進展，受客觀條件所限制者至鉅：

(1)處在半殖民地之中國的回民，同時遭到事事艱難的厄運，自世界經濟大恐慌，影響了中國農村破產，生活維艱，尤其在這帝國主義的最後階段的資本主義，自給自足的制度一切皆為商品化，把所有的血汗傾盡而得不到所需的供給，加以天災人禍，頻仍而至，擁有巨資的大商店都在紛紛的倒閉，這操沿街叫賣的小販們——回民占大多數，更可想見，露着菜色的面孔，披著襤褸不堪的衣服，這樣的人你叫他入學校讀書——無論平民班，小學校，豈能做到，這個經濟問題，前途更是危機的，是世界上的大問題，連我們底政府都

為教義而言

發揮教義是一種最不容易的事情，恐怕說出去不切當遭人指責，故此，老以為還是三緘其口比較平安些，但再四思

為之無可奈何。

(2)內憂外患的中國，政治的動向，是為國際所牽扯的，犧牲最大的，只有小民了，回民占全國人口的八分之一，當然不能例外，雖然盛倡民族自決，國內民族一律平等，扶助弱小民族，但是離實現的境地，不啻十萬八千里，在此豁免苛捐雜稅的政策之下，試調查稅收的機關，名目比前更多了，晚飯沒有米倒可以忍著肚皮，但是討房租的警察一登門，絕不敢稍為怠慢，那有閒錢給子弟買教科書耶，其他的一切不敢說亦不願說，總而言之，民不能聊而已。孟子謂救死猶恐不贍奚暇治禮義哉，正今日之謂也。

(3)在這裏再附帶談談組織：中國受宗法制度的流毒很深，家族觀念難去，同時女子受不到相當教育，回教之內部也不無隔閡，難以合作。教育系統，制度，更無組織，各自為政閉門造車。等等現象，二言難罄。

拉雜寫來，已經不少了，暫告結束，總之，事實雖是這樣，前途仍不可悲觀，因為許多的切膚問題，自己親自去解決，是比較收效的。

成達師範學校
師範部六年級 王世清

維，心中覺得又有些不安；因為，我的身體是入在開揚宗教的學校，目的是為謀求發展宣揚伊斯蘭教義的，因此就不敢

有此顧忌，只是把胆子放大點；把眼睛擦亮點，往前實幹，以期達到平日所抱定發揚教義的目的。

現在我國所行的一切教法說起來非常使人痛心！都是些小節目，無關重要的問題，茲舉例如下。

伊斯蘭的月歷，最尊貴最隆重的，便是齋月，因為真宰將這個月在一些穆思林上禁止晝食，並許約在此月作一件善行者能得千倍之賞，所以這個月是比別的一些月尊貴，但是在進到這個月之前，必要經過兩個月（1.來折卜²捨恩八尼）的過程。這兩個月便是為齋月的準備，可是，在這兩個月中雖也有一切應行的條件，但都是自由的；奉行有回賜，不行無懲罰。

我國所履行的齋月，大約都差不許多；此外在「來折卜」月中起了些無謂的動作，所謂：伊斯替扶他荷是也，（這是在來折卜的第十五日），並且說：在此日有數拜台托臥……但是我在尊貴的古蘭中以及穆罕默德聖人的訓示中實未見有這種條件的記載，這惟有把它作為老生常談的動作，比較恰當些。我從兩方面可以證明出來：

（一）在尊貴的古蘭中以及聖諭中的任何一段也沒有記載過關於伊斯替扶他荷的記載——及命令所應遵的事情，此為我證驗出之一。

（二）我常聽見阿衡說臥爾足，謂關於伊斯替扶他荷；在

欽聖未逝世之時，宇宙曾經一度黑過三日。諸位穆思林想想，此言是否合理，要知道我們的貴聖是萬有之「摸格蘇德」；是人神之領袖；安拉之特使，世界之明燈，焉有宇宙黑暗三日之事乎？此為我證驗之二。

由上看來我們只可說它是一種老輩遺傳的條件，是無根據的動作，——大家以為然否？

最後我要竭誠奉告諸位教胞；在今日鬧揚教義的時候，必須要有根據，謹慎的發表出去，使人不能發生疑問；更不要說的太神奇，並必須要指明古蘭及聖諭的出處，因欽差會說過：「爾輩膽敢出福特哇，即爾輩膽敢於火獄」；且說：「爾輩謹慎傳吾之哈底絲除爾輩所知者，敬意於吾說謊者，便是他於火獄中預備他的處所；在古蘭中憑其私見語者，便是他於火獄中預備他的處所」。從這二段哈底絲看來，我們說話是必須要謹慎；斷然不可輕易忽略說出來的，所謂：話將出口要三思是也。

上邊所論及的一切，却是我的一點愚見，又加上我的筆墨太拙，不免貽笑大雅；不過我的目的是要請諸位教胞不以人廢言，審慎考慮矯正前非。最後我的希望是：如果高明有糾正之指示，極為歡迎，決不敢自是其是。寒倆目在你們上。

x
x
x
x
x

愛大校長之更替

記者

愛大問題，自現內閣總理奈斯梅就任，並宣稱整理愛大後，即已發端。該項問題，發生以來，歷經時日，雖經各方聞人竭力調解，挽救，不惟無效，且更爲火上加油，益其火燄，終至學校學生，教職員紛紛散去，教院之學者亦多被解散，而至撤消本學年，宣佈停課之一途。

現在內閣總理之急於解決此問題，及愛大校長左瓦西里之辭職，已誌前報；在未選定繼任人選以前，國王未便輕於照准；據各方推測：繼任愛大校長之最有望者，爲篩海穆罕默德，穆斯塔法，穆拉額長者。

茲據四月二十八日消息：篩海左瓦西里於某日晚接一電報，係自王宮所發，請其赴宮，伊接電後，即前趨往晤國王御用秘書，並王宮大臣買哈穆德，少格巴沙，約談一小時半之久；買氏即告以國王已准其辭職，左氏遂出宮返私邸，翌日即未赴教務院；曾電約考試，並視查長阿則先生，請其携

帶有關文件前來；嗣阿氏至，將各關係文件，及教務院之文件呈交左氏；左氏即告以國王已准其辭職；並將各文件分交各主管機關，分別處理。

於此時；內閣方面，即努力於繼任人之選擇；值內閣總理正與同僚協商此問題之際；買哈穆德即送到國王之命令，決定由篩海穆拉額繼任長愛大；於是內閣總理即前往穆氏處送達該項命令並代表同僚致賀意。於二十四日下午一時；王宮之某職員，携帶有關文件前往篩海穆拉額處而交；內係王宮大臣之函，其原文錄下：愛大校長篩海穆罕默德，穆斯塔法，穆拉額先生閣下：余慶得奉上國王陛下三三五年一月廿四日所頒之四十三號命令，決任閣下爲愛大校長；望閣下照收；並以至誠致賀於閣下。

國王命令原文曰：『朕埃及國王福特一世。根據一九三〇年所制定之愛大及教務院組織章程頒佈命令如下：

1. 決任篩海穆罕默德，穆斯塔法，穆拉額，繼篩海穆罕默德，艾哈買德，左瓦西里爲愛大校長。

2. 由朕宮院大臣執行是項命令！此令。 福特一世

該項消息傳出後，愛大學生，教授，莫不歡樂異常；均先後派遣代表，逕赴金字塔日報及各報館，慶祝篩海穆拉額及奈斯梅巴沙與其同僚之勝利。」

金字塔日報記者聞訊後，即逕趨愛大，往晤校長，當蒙接見，發表談話如下：記者問：閣下是否恢復最高會議決議廢止及業經通告停課之本學年？校長答：恢復與否全視學生與學業以爲定，如能恢復，余當恢復，今尙未知也。現余將同各院院長及諸教授討論此問題；於最近將來，此問題可先解決。問：此次風潮中，最高會議中之臨時決議，閣下將如何處理！將廢止歟？答：將討論此問題，於可能範圍內，可竭力保留。問：閣下對愛大之現狀，作何觀察？將從事於整理耶？抑將任其廢弛耶？答：視事後及洞察學生之學業情狀，如於章程中見有缺欠及不適宜處，余當竭力設法挽救也。問：閣下之施政方針可得聞歟？答：余此次任愛大校長，當仍秉余初次長校之方針，而不少更改；余相信余之方針，從大體說來無若何疵點，枝節中如需變動，當視事實爲定。余將二次試驗余之方針，而期愛大奠於自有歷史以來最光榮，最健康之境地。而處於回教世界中之最高地位。問：閣下

對於外籍學生之補助，可得聞歟？答：外籍學生如其歸返原籍仍服從愛大之指揮及愛大教訓與性質者，吾人當竭力幫助；縱彼等處於回教世界中與愛大不容之地帶。吾人仍當予以竭力之提拔，蓋愛大藉彼等一得與回教世界有所聯絡也。談至此，記者辭去。

前愛大校長左瓦西里氏，自准其辭職之消息傳出後，即出開羅，逕赴團他休息。新任校長穆拉額氏，已於廿八日晨赴教務院視事，即日起已開始辦公矣。

愛大教授方面，亦招集會議，宣佈伊等最後之勝利，*Al-lah Akbar* 之聲不絕於衆口云。各教授將於今日於阿比得寺集合；俟舉行喇禮後，將赴阿比得宮答謝國王任免之恩，更赴國務院進謁內閣總理云。

愛大各院聯合會議，於政府照准左氏辭職，任命穆氏繼任後，即行招集，茲探錄其決議案於下：

- (一)、致謝埃及及各國回教界之同人，以愛大問題之解決。並勉勵愛大負起回教與國家之責任。(二)、擁護國王陛下，並致謝奈斯梅巴沙，以其解決愛大與回教之絕大糾紛。
- (三)、致謝埃及國內與東方各國之各團體及各報紙之襄助愛大之熱誠。(四)、致謝努哈斯巴沙之努力調解愛大糾紛。
- (五)、應傳達該項好消息於愛大各友好，並鼓勵其前進。
- (六)、召集學生於明晨九時集合於古爾賓學生宿舍。

教史拾零

王浩然阿衡軼事

(三)

馬善亭

△一電鞏國基▽

溯自民國肇造伊始。前清隆裕太后。雖降共和召旨。然

尙有一般滿族親貴。及一部分漢奸。創設宗社黨。爲反抗共和機關。以陝甘總督升允爲其魁首。彼以總督之威權之資格。在消息閉塞之西北。詭言共和政體。不適吾國人情。且有害于回民教典。西北人民。忠實性成。腦筋簡單。且信仰素篤。因而受其愚惑。爲之驅使。以爲榮幸。其中有甘肅提督馬安良者。深諳軍機。胆量過人。賞罰分明。威信夙著。練有連還軍萬人。槍械新式。子彈充足。其人世守清真教。自奉升制軍命令。出發未旬日。前部已抵陝之咸陽。軍書傳來。京師爲之震動。中央政府。爲此集議數次。僉謂武力恐難濟事。况西北與有領土野心之兩大強國接壤。方且伺隙侵襲。倘若辦理不善。必有國際交涉。糾紛一起。則此幼稚之民國。更難維持矣。升允不足道。馬安良則實可懼耳。如能將馬提督收服。而爲吾用。則西北雖有強鄰還伺。無足憂也。不過此人。既不能制以武力。文電尤難生效。聞此人。世守清真。愛教心重。人既以宗教惑之者。吾則必以宗教說之。事必諧矣。當局經兩日之商討。隨由民政部長趙智菴。展轉託人。懇求浩然先師。擬定勸馬電稿。由部拍發。一電

相傳。而西北安如磐石矣。原電稿如左。

『急。甘肅。探投提督馬軍門勳啟。翰儒教兄勳鑒。共和成立。五族平等。信仰自由。無妨教典。弟以依媽尼爲証。誓諸真宰。共和政體。決無妨害吾教。請勿中奸人謠言之詭計。邊遠之地。真相難明。况尙有因忌吾而欲害吾者。從中播弄是非。以收漁人之利耶。明鑒如吾兄。必能洞燭其奸。不爲一姓盡愚忠。而拂萬兆之幸愿。兄執西北軍機牛耳。處此潮流激蕩。民情鼎沸之世。共和元勳。民族英雄。宗教偉人。祇一反掌耳。時機難再。幸勿失之。敬希。急速停進。通電詔贊共和。福被群生。名垂永世。豈祇國家之幸。是亦回教之福也。教弟王寬青叩。』馬提督接電。即電令前方停戰。相機後退。陝西之危既解。中央基礎更固。升允得報。知馬提督反正。秦隴難守。身命利害。迫在目前。宜另擇根據地以抗民國。隨棄陝甘。走寧夏。而入庫倫。一時外蒙正欲取消獨立而復舊好。經升允大放譎辭。詆誣共和。堅其叛變。外蒙至今。仍非我有者。非蒙人不服從中央。亦非鄰國之強佔。乃升允從中作祟耳。據此以觀。陝甘之變。若無浩師青電。說服翰儒。驅逐升允。則先外蒙而非吾有者。豈止秦隴蜀新已耳。大局實不堪設想矣。電稿係浩師手擬原稿或與他處所見稍有出入。蓋恐拍發時有所更易耳。

赴康日記 (續)

唐柯三

二十三日

晴。鄧蟠村團長聞余患腦疾，特由道倅派張醫官李書記攜藥來鎮診視，盛意可感。診後稱係勞心過度，因尙有外感未清，故先進疏解之劑。楊惺午兄由爐城寄一大衣至，此應時急需之物，真不亞緋袍之贈也。午後得瓊讓函，謂達賴回示已到，所有議訂各條，均照辦。惟朱倭穹霞，仍應歸藏管理。依余推測，恐又係瓊讓從中作祟，未必出自達賴之意，特復函嚴駁之。

二十四日

晴。得劉委員函稱，此次藏方反覆，乃阿丕從中破壞所致，請示是否可以稍示讓步。余覆以寧可決裂，決不讓步。蓋反覆狡賴，爲瓊讓之慣技。前者張知事之到甘扣留，藉口于克米代本之反對，其後又謂須請示達賴。今茲之變卦，乃又嫁禍于阿丕。此種鬼蜮伎倆，明眼人自能辨之，余決不受其欺也。

二十五日

晴。服藥三劑，外感已愈，至腦病非普通藥餌所能療治也。年關已近，囑張李二君同道字，並函謝鄧團長。

二十六日

晴。奉中央電，前所擬條件，如尙未簽約，即設法延緩，俟中樞有主，再行辦理。又得南京友人電稱，旅京康人及川康學界，對所訂條件，反對甚烈，攻擊不遺餘力。此案藏方業已反覆，前議無形擱置。今中央復電囑緩簽，自可藉此延緩。迴憶半年以來，嘔盡心血，內感牽掣，外受責難，實已無力維持，兼以腦病日劇，醫藥難求，不得已電請中央給假入關就醫，稍事休養。

二十七日

晴。電陳中央及劉主席，定一月二日入關。並函知劉委員，囑其在甘維持，遇有重要事件，隨時專函請示核辦，一面告知瓊讓。

二十九日

晴。壽甯寺喇嘛聞余將入關，特在寺祖餞。午後赴郊外一遊，久旱不雨，道中塵土蔽天。晚六時歸，得甘孜信，張知事等一行三十餘人，藏方已允送回，即日啟程。

三十一日

晴。張知事等三十餘人均抵鑿霍。此事交涉七閱月，藏方屢次反覆失信，今始釋回。自念出關半載，惟此事得一結果，殊深愧怍。據該知事面稱，自由贍化被脅西去，計共居昌都兩月，德格七十餘日，甘孜四十餘日。同行三十餘人中，婦女幼孩約十名。惟方某夫婦，回至甘孜病故，餘幸無恙。

二十一年一月一日

晴。同人均來賀年。午後各文武官吏，以及地方商民，漢夷保正道孚代表，壽甯寺喇嘛等六七十人，分班來謁，一致挽留，請暫緩入關以定人心。余答此行並非脫卸責任，亦非交涉破裂，實以腦病加劇，入關醫治，兼與四川當局切商解決甘案方針，故不得不赴爐一行。如甘案果有適當解決辦法，余深願始終其事，再行出關負責辦理。諸君厚意至感，希轉告地方各界人等，萬勿誤會。前方亦不致發生意外，可以放心。聞日來鑿霍居民，竟有遷居者，蓋有鑒於去年無故放棄鑿霍之前車也。

二日

晴。午前八時啟行，各同人及喇嘛民衆多人，皆送於亞馬崗，午後三時餘抵噶拉中，借宿楊營長位東營部。

三日

晴。破曉行，宿道孚，抵縣已夜八時矣。鄧團長約在團部晚餐。再四挽留暫緩赴爐，以資維繫。余答以入關為就醫，非返京，如甘案有確定辦法，仍願積極負責。並將半年中交涉經過，及種種困難情形詳告之，夜二時始返。

四日

晴。在道孚休息一日，地方五保來謁，而陳差役繁重，支應太多，無力担負，請求加恩維持，言之淚下。余告以前方軍事未靖，差役實難減免，惟有與康定當局商酌，重申定章，烏拉不許過站，並實發腳價，不再拖欠，以示體卹。轉思此亦空言。因去年出關時，沿途接見人民，皆有同樣之請求，余雖再四函請康定當局格外體卹，設法救濟，無如毫無生效。因政府方面，積欠人民烏拉腳價太多，既屢索不給，又復時時徵調，漫無限制，人民無力支應，迫不得已，只有棄家逃亡之一法。但逃亡之家，其應支烏拉，仍不能免。於是無形中又分担于未逃亡之家。如是差愈多，則逃亡愈多，而逃亡愈多，則支差之家愈苦，康民從此無生路矣。查烏拉定價，每頭每站發藏洋半元，此尚係清末趙爾豐所規定。



河北良鄉縣穆民概况

趙文亭

一、縣城

縣城內有清真寺一座，建自前清康熙時代，位於南門內路西。大門一間，南北講堂六間，大殿三間，均已破舊。穆民共約三四十家，分居於城內及南關，水峪村，南梨園村等處。從前寺中歷聘阿衡，主持教務；自光緒末年，無力續請阿衡，只由四師夫看守寺房，以致教門日就衰替，齋拜無人，因而寺院淪為住宅，殊堪嘆息！民國十九年，衆鄉老商議修理大殿水房，希望興復教門，四方籌募款項千元左右，不料工程仍是半途而廢，至今該地教民尙無作完整沐浴之可能，更爲可嘆！

二、常家莊

距縣城三里，有清真寺一座，凡本村及黑古台，富家莊等三村共有穆民七八十家，均隸屬此寺。寺前古槐白楊十餘株

，風景清幽。大門東向，門內井亭，南北講堂六間，水房廚房四間，大殿三大間，殿前有廊。民國十三年，經教長吳振和、鄉老沙鳳岐等董理重修一次，用洋千餘元，內外煥然，教門大有進步希望。

三、寶店鎮

距縣城二十五里，有清真寺一座，位於大道旁，昔年鐵路未築時，此地爲九省入京之通衢，形勢衝要，興盛異常！今則鐵道直達燕京，非復昔年之盛矣！寺亦建自康熙年，佔地五畝有餘，至光緒廿七年經丁三鄉老董理重修，大殿九間，南北講堂十間，並有水房等設置。全鎮穆民約計八十餘家，經歷年教長之誘掖，尙能維持現狀，現每主麻禮拜者有二十餘人，平時每禮拜則僅三四人到寺。自民國十六年以來，經趙阿衡、李阿衡等之整理，修打磚井，擴大水房，及穆民入寺，益覺便利矣。

四、教育狀況

統計全縣，約有穆民二百餘家，一千五百餘丁口，然而並無一完整之小學校，教育之頹廢，可謂已極。此其原因，一方面固由於人才之缺乏，一方面亦由於提倡之無人。須知教育爲宗教之基礎，真經聖訓，諄諄勸人求知，可見努力之道，最要莫過於興揚教育！盼各位教長，及有力量之鄉紳，從速勸化，提倡教育，免使吾教兒童獨當文盲，則吉慶兩世矣。

特別 園地

牛街禮拜寺翻修大殿 工程計畫概要

本寺大殿重新修理業經決定部意工事計劃，擬分三端曰
原則，曰要項，曰步驟，分別條列於次：

甲、原則

- 一、保存舊制 舊時規制，足以表現固有文化，所有門戶窗牖，椽題簷脊，或闕史實，或具意義，苟非過于有碍，即不更改，以存真相。
- 二、光線充足 原殿幅廣柱低，窗洞狹小，以故失之晦暗，宜擴窗接柱，俾光線充足。
- 三、空氣流通 大殿為公共聚集之所，設使空氣不能流通，每屆盛夏，輒患悶熱，須使殿中空氣暢達無窒。
- 四、溫度適宜 溫度高低，有關衛生，禮拜者固不可過求舒適，亦須調節適宜，使其冬不甚寒，夏不酷熱。
- 五、多容人數 此次翻修原因，一則在乎衰朽，一則在乎窄狹，雖不克儘量擴大，亦宜設法能使多容禮拜之人。
- 六、建造堅實 建造而不堅，實與不修等，此次修建一切工程材料，須絲毫不苟，以求堅實藉垂久遠。
- 七、工作迅速 工貴堅實，尤重迅速，倘遷延時日，則工

乙、要項

- 一、增高殿基 大殿舊基本無加高之必要，惟是南北講堂之基高於殿基，時主配失宜，故須略為增高，以期合制。
- 二、加高殿柱 舊日吾人處專制淫威之下，諸事情退以避干涉，堂堂大殿，柱高僅 丈 尺，外觀有失巍嚴，內部因而幽闇；擬將殿柱加高 尺至 尺。
- 三、擴展窗牖 窗牖之數，雖不增減；而窗口過小致光線空氣兩不充足，擬將窗口擴大，嵌以玻璃鐵紗。
- 四、旋門減削 殿內每于兩柱之間，即有一旋門，此種裝飾，恒致殿內狹小，擬將旋門下截減削，改為「懸垂式」既較寬闊，更無損于美觀。
- 五、闢第二殿 因限環園地勢，無法向外擴展，而寺內對廳五間兩進，可當大殿之半，擬仿「白土木幹待司」懸石寺辦法，闢為第二殿，大典之日，人數雖多，不虞不能受容矣，平日可兼作會場，一舉兩得莫善於此，原有「海里凡」住室另覓餘地建築。

六、添蓋教室 對廳東部，刻為牛街小學借充教室之用，擬於後院東牆添蓋出廊瓦房七間以六間作教室，一間為圖書館。

七、全部裝飾大殿修理既畢，其他各項建築，新舊相形，有損美觀，擬內外各部，裝飾一新。

八、照壁見新 寺外照壁，甄石築成，堅固異常，擬稍事打磨，藉壯觀瞻。

丙、步驟

一、起蓋東房 後院添蓋東房已如前述，於二十五年春間，開始起蓋，約三個月可以畢工，放暑假時，即可將對廳騰出。

二、修葺二殿 對廳騰出後，即着手修葺（如添補地板拆除隔斷，鋪設毡席，開闢走道）此項工作輕微，一月可竣，修妥，即遷此殿禮拜。

三、拆卸裝修 此時將入冬令，不便施工，可於此際將殿內一切裝修，（如雕刻，梁添各種經文，皆難得可貴之物）從容拆卸，或摹拓，庶免開工後倉卒從事，致有破壞與漏畧之虞。妥覓相當地點，善為保存。

四、正式開工 二十六年春，正式開工，照預定計劃次第施行，約於秋杪告成，梁添工作，約在二十七年春初完成。

以上原則，要項，步驟三端，特進行之大要，如欲通過即作定案，再倩專家計畫，詳細工程做法。

提議人孫繩武

北平成達師範學校招生廣告

一、名額 師範部初級一年級新生四十名。

一、資格 十四歲以上，十八歲以下；曾在

高級小學校畢業或具同等學力者。

三、報名期限 自公佈之日起，至考試前

一日止。

四、試驗科目 國文、算術、常識測驗、

口試、體格檢驗。

五、考試日期 (一)本校：八月二十五日

(二)各地代試處：詳見招

生簡章及上期月華。

六、費用 膳宿由學校供給；書籍、文具、

制服等，概歸自備。

七、本校地址 北平東四牌樓南路西。

八本、校總章及招生簡章，函索即寄。

北平西北公學主辦西北中學校招生簡章

- 一、年級 三三制高初中一年級新生
 - 二、學額 高初級新生各四十名
 - 三、資格 (一)高一新生須初中畢業得有證書或證明書者 (二)初一新生須小學畢業或有同等學力者
 - 四、年齡 (一)初一新生以十三歲至十六歲為度 (二)高一新生以十七歲至十九歲為度
 - 五、報名日期 自即日起至考試前一日止每日上午八時至下午六時
 - 六、報名手續 攜帶二寸半身軟紙脫帽像片二張畢業或修業證書及成績證明書繳本校驗收由校中給予收據以憑應考報各費一元錄取與否概不退還
 - 七、考試日期 八月十日
 - 八、考試科目 (一)初級試國文算學及常識測驗 (二)高級試黨義(或公民)國文算學英文歷史地理博物物理化學
 - 九、報名及考試地點 北平彰儀門內牛街本校
 - 十、入學手續 錄取各生 (一)須於開學前三日來校報到 (二)填寫入學願書 (三)由保證人填具保證書簽名蓋章 (四)交保證金拾元畢業時退還
 - 十一、課程 一切課程除遵照教育部定章外每週加授精神指導一小時(但非回教人可以選修)
 - 十二、費用 學費免收每學期(一年以二學期計算)只收雜費三元寄宿者收宿費六元均須於每學期開始以前如數交納但學期考試列前三名或確係家寒或由甘肅青新等省遠道來學者得量為減免其費用
 - 十三、飯食 由校中覓人承辦每月約在六元其不願在校用飯者聽
 - 十四、用具 凡書籍紙筆制服及一切應用物品概歸學生自備其有特殊情形經董事會特准者得享助學金待遇
 - 十五、附則 (一)不限宗教一律招收 (二)本簡章有未盡事宜得隨時修正
- 報名條(報名時可照此填寫)

姓	名	年	歲	籍	貫	學	歷	住	址	投	考	何	級
				市	縣	省							

中外教聞

泰山 泰安清真寺小學

旅行 王母池

(泰安通訊)西關清真寺小學，全體職教員學生百數十人，由該校主任金東陽率領，經過城內赴王母池紅門一帶旅行，該校學生，均衣藍色短衣，農民艸笠，頗形整齊，並有軍樂隊前導，另係樂隊制服，亦甚別緻，且雖係幼童，而吹奏甚為純熟，見者均交口稱善，前第五科考列全縣初小，發給補助時，該校特膺冠軍，自非僥倖所致，在王母池紅門一帶解散遊覽，並午膳飲茶，下午乃整隊返校云。

太原 西北穆斯林週刊發行

太原喬右承君，熱心教道，近聯合同志，組織西北穆斯林週刊社，發行刊物，藉資喚醒教胞。已於日前出版，內容豐富，立意正大，教胞如欲訂購，可直接向太原西肖墻九號喬宅通訊云。

四川

籌備推進新運

同教俱進會昨召會議
並決定參加歡迎蔣委員長會
推出代表三人

成都通訊：本市西御東街回教俱進會，接得蔣委員長蒞渝消息後，特於三月 日正午十二鐘，召開全體會員大會，屆時計到者馬德齋會長，馬弼臣，馬雲衢，王伯謙，者佩含，及報館記者共一百二十餘人，當即搖鈴開會，行禮如儀，由馬德齋會長主席，王伯謙紀錄，首由主席宣布開會理由，略謂蔣委員長此次蒞川在解除人民痛苦，協助剿匪，現在蔣委

座業已抵渝，近日來蓉，本市各軍政機關，紛紛籌備歡迎事項，本會亦應籌備，故特於今天召開迎蔣籌備臨時大會，推舉代表前往參加迎蔣大會云云。旋即提議討論籌備迎蔣事項，一致表決：一，推舉馬雲衢馬先舟王伯謙三君為本會代表參加迎蔣大會，由本會致函迎蔣大會，發給歡迎佩章，二，馬會長提議籌備推行新生活案，表決推舉馬壽承等十一人為籌備員，三，下次開會日期，表決繼續開會商討新運籌備事件，討論完畢，旋即搖鈴散會，時已午后二鐘矣。

寧夏

寧夏西峯鎮間

汽車路通車

蔣委員長嘉獎馬鴻賓

蘭州特約通訊：蔣委員長以中央陸軍三十五師師長馬鴻賓部，在隴東慶陽五屬，剿匪有功，特電嘉獎，以資鼓勵。蘭州通訊：三十五師師長馬鴻賓氏，率部督剿隴東赤匪，並已肅清，茲悉駐甘綏靖主任朱，已將剿匪經過各情，呈

報蔣委員長，現已奉到覆電，傳令嘉獎馬師長，特探得蔣委員長致朱主任原電如下，(銜略)轉馬師長據朱主任報稱該師清剿隴東赤匪，異常努力，斬獲頗多，殊堪嘉獎，着即傳令嘉獎，並飭屬知照可也。

慶陽通訊：三五師馬鴻賓師，追剿隴東赤匪因交通不便，該師將寧夏以南之汽車路線，自平涼銜接起，以兵工興築至西峯鎮等處，現已通車，間可通駛慶環等縣。

▲哈縣長振興教育

磴口縣通信云：徽縣移民一百餘戶，多數依賴牧畜，藉資生活，西北情形閉塞，尤其教育落後，青年子弟失學者，十居八九，殊為可惜。自哈縣長爾玉長磴以來，不忍坐視，日前曾在磴市清真寺內，趁(主麻日)即向大眾發表宣言，說明讀書之有益，及不讀書之有損等語。並擬就寺旁客歲所建新房，創設初級小學校一處，召集兒童，施行強迫教育授以相當學識，俾資提倡，而救文盲。全體移民，一律贊成此舉，刻正呈請教育廳派員調查，賜予正式成立中，預定計劃，一經實現之後，想磴口移民之前途，或能大放曙光矣。

陝 西

新疆纏民學生

過 陝 赴 京

(中央社蘭州正聞分社)中央前為提倡纏回民衆教育，曾

派遣新疆纏民加拉利丁赴新，招考纏回子弟，送往南京中央大學及童軍訓練班肄業，茲悉加拉利丁已於日前，(二十二日)由燉煌返抵蘭，住東關榮陞客棧，記者昨晤加拉利丁據談，本人(加拉利丁自稱)係新疆和闐人，在南京參謀本部服務，去年十月二十日奉中央命令，由京起身，十一月十二日到蘭州，又蒙朱主席賜助路費三百元，去新疆招送學生，行抵燉煌，即派人去新向當局交涉，惜無多大效果，故只招得十六名，學生年齡不等，十歲的一名，十一歲的二名，十二歲的三名，十三歲的一名，十四十六十七歲的各兩名，十八歲的三名，將來送到南京，年齡大的入中央大學，年齡小的，入童子軍，由燉煌起到蘭州，共行三十四天，現擬休息一兩天，即可東下云。

西安中央社消息：新疆纏民學生十六名，由加拉利丁率領赴國內各地求學，前經行抵西安。茲悉該生等已由西安乘隴海快車赴京，預計六月四日晚即可到達云。

四十年代 第五卷 第六期 目錄

現階段的中國與日本	郭祖劫
金融資本突擊下的華北	高占鏞
中國今日之財政問題	寶培恩
意大利與最近之中歐巴爾幹	趙普巨
一九三六年之推思	克鈞譯
這一卷的總結	高占鏞

發行者 北平宣內國會街二十六號四十年代社
價目 每冊實價大洋一角半年六角全年一元

精印大字歐思曼本

古蘭經

八 大 特 色

- (一) 讀法相合：
古蘭經讀法，本有八大家；中國穆民全是U家的讀法。此經即係U讀法本，與中國穆民讀法，適相吻合。
- (二) 版本精確：
誰都知道，大賢歐思曼頒行的古蘭經，是最正確的版本，此經便是依據這最精確的版本，一點不差而刻製印行的。
- (三) 附加說明：
此經後面，附有許多例言，舉凡古蘭經之讀法，住法U等均有簡捷周詳之說明，講求讀法的人，更應讀此經。
- (四) 字大行寬：
中國人請印版古蘭經，最覺不痛快的，就是字小行密，既不容易念，更不容易對經，此經，字大行寬，易念易對。
- (五) 紙張養目：
此經所用坎拿大印書紙，質地柔韌，色淺雅，既堅實又不傷目力；至於道林紙雖白，但光澤不強烈，亦不傷目光。
- (六) 請經容易：
埃及政府印的官板古蘭經，在開羅城亦只有幾家經舖代售，此經，係照該官板放大影製，專為中國穆民請經容易。
- (七) 定價低廉：
埃及官版古蘭經，在開羅定價二十五角，若連同郵費匯費，每本寄到中國，至少也合五元上下，此經僅只二三元。
- (八) 章次明晰：
古蘭經一百一十四章，下降次序有先後；此經在每章之前，都註明「此章下降在某章之後」字樣，讀者一目了然。

北平成達師範學校出版部謹啓

預 約 辦 法

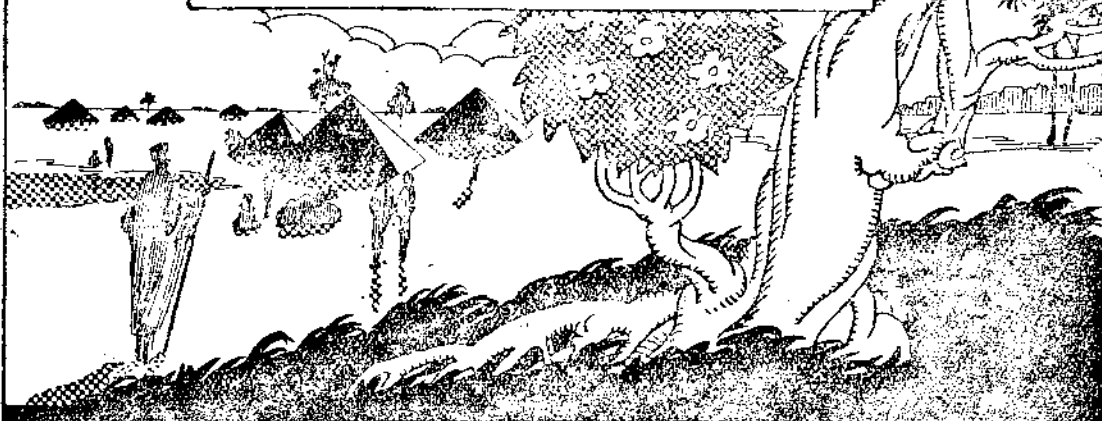
- 一、尺寸 此經裝成後，長十吋半，寬七吋，厚一吋八。
- 二、紙張 分為二種
甲種——八十磅道林紙
乙種——坎拿大印書紙
- 三、定價
甲種——每部大洋陸元
乙種——每部大洋三元
- 四、特價
甲種——每部只收大洋四元
乙種——每部只收大洋二元二角
- 五、郵費 每部外加大洋三角
- 六、出版日期 民國二十四年陽曆七月底
- 七、預約期限 本年陽曆六月底截止。

中國
華北
華東
華南
華西
華中
華南
華北
華東
華西
華中

紅梅茶莊

بجاء الشاي حبيبنا
 هذا المحل كبريتي للمساكين في الصين يستعملها جميعا
 لذيقها لذيذا او جو من النجار كالمساكين في جميع الاقطار
 ان تجربوه في مناخهم فانهم سيعرفون منه سرورا حسنا
 ومن يريد ذلك لا يجازر بكونه سرورا حسنا

大華公司代辦
 各埠分店
 天津法租界
 梨棧大街
 外竹竿巷
 製罐部
 先春大野巷
 歡迎各界代理
 經售一極表款
 迎請賜函洽
 當有詳復



天津法租界梨棧大街外竹竿巷
 製罐部
 先春大野巷
 總店
 支店

自華定價
 全年大...
 一元五角...
 郵費...
 每...
 每...
 每...